- 4 II 1958

ML. - 1 - coordination (2) L. 6003/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 27 novembre 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal modifiant l'article 74 de l'arrêté royal du 15 juillet 1920 concernant l'organisation du Corps diplomatique, a donné le 11 décembre 1957 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e november 1957 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van artikel 74 van het koninklijk besluit van 15 juli 1920 betreffende de inrichting van het Corps diplomatique, heeft de 11e december 1957 het volgend advies gegeven :

Le projet,qui est dépourvu d'intitulé , a pour objet de modifier l'indemnité dont jouissent les agents diplomatiques, consulaires ou de chancellerie à l'occasion de certains congés et déplacements.

Il vise d'une part à remplacer l'article 74 de l'arrêté royal du 15 juillet 1920 organique du Corps diplomatique qui a, successivement et en dernier lieu par l'article 63 de l'arrêté royal du 25 avril 1956, été maintenu en vigueur jusqu'à présent et, d'autre part, à abroger l'arrêté royal non publié du 20 février 1933 qui a apporté des dérogations à l'article 74.

\+

\+ +

Le projet trouve son fondement légal dans l'article 66, alinéa 2, de la Constitution. Celui-ci devrait être invoqué au préambule.

Il doit aussi être fait mention au préambule de l'avis, soit du Premier Ministre, soit du Comité du budget , requis par les articles 13, 3°, 15 et 17 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948 réglant les attributions du Comité du budget, modifié par l'arrêté du Régent du 20 mars 1950.

\+

\+ +

L'arrêté royal du 20 février 1933 n'a apporté à l'article 74 de l'arrêté du 15 juillet 1920 aucune modification textuelle. Il s'est borné à y déroger par une disposition distincte. Le remplacement de cet article 74 ne suffit dès lors pas à abroger l'arrêté royal du 20 février 1933; une disposition expresse est nécessaire à cet effet. Elle devrait être insérée dans le projet comme article antépénultième.

Les autres observations que le projet soulève sont de pure forme. Elles ressortent à suffisance du texte proposé ci-après et ne nécessitent aucun commentaire.

Arrêté royal modifiant l'article 74 de l'arrêté royal du 15 juillet 1920 concernant l'organisation du Corps diplomatique.

....

....

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 1920 concernant l'organisation du Corps diplomatique, spécialement l'article 74;

Vu l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, notamment l'article 63;

.../...

Vu l'avis du Comité de consultation syndicale du Ministère des Affaires étrangères;

Vu l'avis ... (du Premier Ministre ou du Comité du budget, suivant le cas), donné le ... ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

...

...

Article 1er.-

L'article 74 de l'arrêté royal du 15 juillet 1920 concernant l'organisation du Corps diplomatique, est remplacé par les dispositions suivantes :

"Article 74.- Indépendamment du traitement ....(comme au projet du Gouvernement) ...

a. ... (comme au projet du Gouvernement) ...

b. 75 p.c. du traitement de grade brut fixé suivant l'indice du coût de la vie pour les agents célibataires, veufs ou divorcés sans enfant à charge, 100 p.c. pour les autres agents qui ont reçu pour instructions de lever définitivement leur établissement au moment de leur départ en congé.

Cette indemnité ... (comme au projet du Gouvernement) ...

.../...

Article 2.-

L'arrêté royal du 20 février 1933 dérogeant à l'article 74 de l'arrêté royal du 15 juillet 1920 concernant l'organisation du Corps diplomatique est abrogé.

Article 3.-

Le présent arrêté a effet au 1er janvier 1958.

Article 4.-

Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères,

Le Ministre des Finances,

Het ontwerp heeft geen opschrift. Het strekt tot wijziging van de vergoeding die naar aanleiding van bepaalde verloven of reizen,aan diplomatieke, consulaire of kanselarijambtenaren wordt uitgekeerd.

Het beoogt enerzijds de vervanging van artikel 74 van het koninklijk besluit van 15 juli 1920 tot inrichting van het Corps diplomatique, dat herhaaldelijk en laatstelijk door artikel 63 van het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot op heden in werking is gehouden, en,anderzijds,de opheffing van het niet bekendgemaakte koninklijk besluit van 20 februari 1933 waarbij van artikel 74 is afgeweken.

\+

\+ +

Rechtsgrond voor het ontwerp is artikel 66, tweede lid, van de Grondwet, dat dus in de aanhef moet worden vermeld.

Ook te vermelden is het advies van de Eerste-Minister of van het Begrotingscomité, naar de eis van de artikelen 13, 3°, 15 en 17 van het besluit van de Regent van 15 december 1948 houdende regeling van de ambtsbevoegdheden van het Begrotingscomité, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 20 maart 1950.

\+

\+ +

Het koninklijk besluit van 20 februari 1933 heeft in artikel 74 van het besluit van 15 juli 1920 geen tekstwijziging aangebracht. Alleen is het er door een afzonderlijke bepaling van afgeweken. De vervanging van artikel 74 is dus niet voldoende om het koninklijk besluit van 20 februari 1933 op te heffen ; hiertoe is een uitdrukkelijke bepaling vereist. Men voege deze in het ontwerp in als een op twee na laatste artikel

Voor het overige zijn bij het ontwerp nog opmerkingen te maken die enkel de vorm betreffen. Zij blijken voldoende uit de hierna voorgestelde tekst en behoeven geen commentaar.

Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 74 van het koninklijk besluit van 15 juli 1920 betreffende de inrichting van het Corps diplomatique.

...

...

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet ;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 1920 betreffende de inrichting van het Corps diplomatique, inzonderheid op artikel 74 ;

.../...

Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, inzonderheid op artikel 63 ;

Gelet op het advies van de syndicale raad van advies van het Ministerie van Buitenlandse Zaken ;

Gelet op het advies ... (van de Eerste-Minister of van het Begrotingscomité, naar gelang van het geval), gegeven ... ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

...

...

Artikel 1.-

Artikel 74 van het koninklijk besluit van 15 juli 1920 betreffende de inrichting van het Corps diplomatique wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"Artikel 74.- Behalve de wedde ... (zoals in het ontwerp van de Regering) ...

a. ... (zoals in het ontwerp van de Regering) ...

b. 75 t.h. van de aan hun graad verbonden brutowedde, vastgesteld volgens het indexcijfer van de duurte der levensbehoeften, voor ambtenaren die ongehuwd, weduwnaar of uit de echt gescheiden zijn zonder kinderen ten laste,
100 t.h. voor de overige personeelsleden die, bij hun vertrek met verlof, de instructies hebben ontvangen om voor goed hun standplaats te verlaten.

Ingeval de belanghebbenden ... (zoals in het ontwerp van de Regering) ...

Artikel 2.-

Het koninklijk besluit van 20 februari 1933, houdende afwijking van artikel 74 van het koninklijk besluit van 15 juli 1920 betreffende de inrichting van het Corps diplomatique, wordt opgeheven.

Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1958.

Artikel 4.-

Onze Minister van Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

De Minister van Financiën,

La chambre était composée de

Messieurs : de Heren :	F.LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	L.MOUREAU, G.HOLOYE,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P.COART-FRESART, P.ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
Madame : Mevrouw :	J.DE KOSTER,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M.W.LAHAYE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.W.LAHAYE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J.DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F.LEPAGE.